

عنوان مقاله:

معرفی، بررسی و نقد ترجمه انگلیسی پدیدارشناسی ادراک حسی

محل انتشار:

پژوهشنامه انتقادی متون و برنامه های علوم انسانی، دوره 19، شماره 1 (سال: 1398)

تعداد صفحات اصل مقاله: 22

نویسندگان:

سمیه رفیعی - گروه فلسفه دانشگاه تبریز

محمد اصغری - دانشیار گروه فلسفه، دانشگاه تبریز

خلاصه مقاله:

این مقاله می‌کوشد، با رویکردی انتقادی، تحلیلی از محتوای کتاب پدیدارشناسی ادراک حسی مرلوپونتی ارائه دهد. از این رو در مقدمه، بعد از طرح اهمیت این کتاب در شکل‌گیری اندیشه پدیدارشناختی در روزگار خود مرلوپونتی، به نقش آن در سیر بعدی پدیدارشناسی نیز اشاره خواهیم کرد. در بخش معرفی نویسنده اثر، موريس مرلوپونتی، به کاستی‌های پدیدارشناسی هوسرل از دید مرلوپونتی اشاره می‌کنیم. اما از آن‌جاکه این مقاله هم‌چنین به ترجمه انگلیسی پدیدارشناسی ادراک حسی (در اصل به زبان فرانسه است) می‌پردازد، مترجم این کتاب یعنی کالین اسمیت (Colin Smith 1914-1990) نیز معرفی شده است. بخش اعظم این مقاله به تحلیل محتوایی این اثر، هم از منظر رویکرد انتقادی به روش مترجم در ترجمه این اثر و هم از منظر جایگاه مفهومی و تحلیلی خود این کتاب، اختصاص یافته است. در بخش‌های بعدی سعی کرده‌ایم بر مواردی نظیر نظم منطقی اثر، کفایت منابع، دقت در ارجاعات و استنادها، صورت، و نیز زبان اثر، که تا حد زیادی دشوار است، متمرکز شویم. در نهایت در بخش نتیجه‌گیری به اهمیت محوری این اثر برای رشته‌هایی چون فلسفه در مقاطع تحصیلات تکمیلی و حتی به نفوذ این کتاب در حوزه‌های هنر، پزشکی، و پرستاری اشاره خواهیم کرد.

کلمات کلیدی:

مرلوپونتی، پدیدارشناسی ادراک حسی، جهان، تنانگی، ذهنیت

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1126022>

